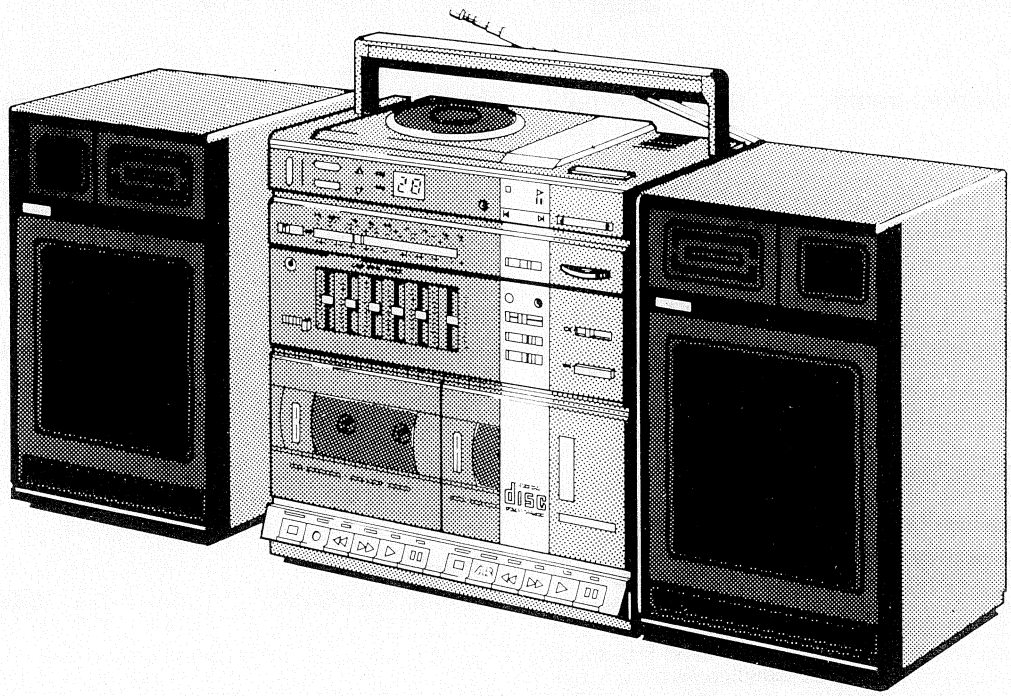
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



D 8878

GB	Compact Disc Radio Cassette Recorder
F	Radiocassette/lecteur CD
D	Radio-Cassetten-Recorder/CD-Spieler
NL	Radio-cassetterecorder/CD-speler
E	Radiocasete/reproductor de DC
I	Radioregistratore/lettore CD
S	Kassettradio/CD-spelare
SF	Radionauhuri/CD-soitin

(GB) English page 3

Illustrations pages 68-69
Guarantee and service pages 70-71-72

(F) Français page 11

Illustrations pages 68-69
Garantie et service après-vente pages 70-71-72

(D) Deutsch Seite 19

Abbildungen Seiten 68-69
Garantieleistung und Service Seiten 70-71-72
Amtsblatt Seiten 2 und 67

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der **auf Seite 67** abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.

Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S **) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

(NL) Nederlands pagina 27

Afbeeldingen pagina's 68-69
Garantie en service pagina's 70-71-72

(E) Español página 35

Ilustraciones páginas 68-69
Garantía páginas 70-71-72

(I) Italiano pagina 43

Illustrazioni pagine 68-69
Garanzia e servizio pagine 70-71-72

(S) Svenska sida 51

Figurer sidorna 68-69
Garanti och service sidorna 70-71-72

(SF) Suomi sivu 59

Kuvat sivut 68-69
Takuu ja huolto sivut 70-71-72

(DK) Dansk

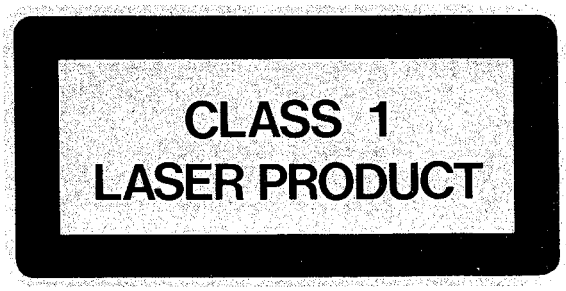
Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen POWER ⑰ er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service sider 70-71-72



English

GB

For the illustrations, keep the pages 68 and 69 open

CONTROLS

FRONT PANEL - fig. 1

① FM STEREO indicator
② MONO/STEREO selector
③ CD-player programming buttons
STORE - store the displayed track number in the memory
DISPLAY MEMORY - display all stored track numbers
CLEAR MEMORY - erase the memory
TRACK - display the next △+ or previous ▽− track number
④ CD-player display
TRACK NO. track number
PAUSE indicator
SCAN indicator (INTROSCAN)
WAIT indicator '--' (wait for playback)
ERROR indicator 'E'
PROGRAM indicator 'P', track number is stored
FULL indicator 'F', memory is full
⑤ CD-player keyboard
⏏ CD EJECT open the CD disc cover
□ STOP
▷ PLAY and ▯▯ PAUSE
PREVIOUS/NEXT - play the ⏮ previous or next ⏭ track
SEARCH - go fast ◁◁ backward or forward ▷▷
INTROSCAN - play the beginning of all tracks only
⑥ TUNING knob
⑦ WAVE RANGE selector
⑧ input socket for MICROPHONE
⑨ tape counter with zero reset button, deck B
⑩ GRAPHIC EQUALIZER tone controls
100 Hz - lower bass
300 Hz - upper bass
1 kHz (1 000 Hz) - mid-range
4 kHz (4 000 Hz) - lower treble
12 kHz (12 000 Hz) - upper treble
⑪ VOLUME control
⑫ BALANCE control
⑬ deck B keyboard, recording and playback
■ STOP/EJECT
● RECORD - record
◀◀ REWIND - fast rewind
▶▶ F.FWD - fast forward wind
▶ PLAY
▮▮ PAUSE
⑭ deck A keyboard, for playback only
■ STOP/EJECT
A↻B - continuous play
◀◀ REWIND - fast rewind
▶▶ F.FWD - fast forward wind
▶ PLAY
▮▮ PAUSE
⑮ MODE selector
⑯ FERRO/CHROME tape selector
⑰ POWER on/off button with indicator
⑱ DUBBING SPEED selector with indicator
⑲ PHONES socket for stereo headphones

BACK PANEL - fig. 2

⑳ EXT. ANT. socket for FM-aerial *(not on all versions)*
㉑ OUTPUT sockets for reproduction through an amplifier, receiver, recorder etc.
㉒ PHONO MD sockets for recording from a record player having a magneto-dynamic pick-up cartridge
㉓ INPUT sockets for recording from an amplifier, receiver, recorder, CD player, etc.
㉔ CD OUT sockets for high quality Compact Disc reproduction through an amplifier, receiver, recorder etc.
㉕ RIF-selector, for eliminating possible whistle tones during MW and LW radio recordings
㉖ GROUND terminal for the ground lead of the MD PHONO record player
㉗ terminals for loudspeakers SPEAKERS
㉘ MAINS - socket for mains lead
㉙ socket for 12 V DC car battery supply 11-14 V DC

The type plate is located on the base of the set

INSTALLATION

Transit clamp of the CD player

In the disc compartment you will find a red clamp (fig. 3) which locks the mechanism of the CD player in order to protect it against heavy shocks during transportation.

- Open the disc holder by pressing the CD EJECT ⏏.
- Pull the transit clamp out of the disc compartment (fig. 3) and store it.

During normal use (also as a portable set), this clamp is not required. However, if the set is to be transported quite roughly, it is advisable to lock the CD player mechanism with this transit clamp.

Battery supply

- Open the battery compartment (fig. 2) and insert as indicated ten (preferably Alkaline) batteries, type R20, UM1 or D-cells.
- Remove the batteries if exhausted or if they will not be used again for a long period.

Note: The battery supply is automatically switched off when the set is connected to the mains or to a 12 V car battery. When changing over to battery supply, pull out the plugs from the MAINS socket ㉘ or the 11-14 V DC car battery supply socket ㉙.

Mains supply

- Check if the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.
- Insert the female plug of the mains lead into MAINS socket ㉘ and the mains plug into the wall socket. The mains supply is now switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Important note for users in U.K.:
When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows:
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue = Neutral, Brown = Live.
These colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, so proceed as follows:
Connect the Brown wire to the terminal marked L or coloured Red.
Connect the Blue wire to the terminal marked N or coloured Black.
No connection is necessary to the earth terminal.
Note: This apparatus must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

12 V Car battery supply

- For this, use a special supply cable, e.g. type SBC 010 (4822 321 20361), available from your dealer or service organisation.
- The set is protected against a reverse polarity, however, ask your dealer to make a proper connection to your 12 V car battery (11-14 V DC, minuspole '−' to the centre pin).
- Insert the plug of the supply cable into the 11-14 V DC socket ㉙ (fig. 2); the 12 V supply is now switched on.

MAINTENANCE

Maintenance

- The mechanisms of the CD player and the cassette decks are fitted with self-lubricating bearings and therefore must not be oiled or greased.
- Fingerprints, dust and dirt on the apparatus can be removed using a soft, clean and slightly damp leather cloth. Do not use any cleaning agents which contain abrasives or solvents such as benzine thinner, alcohol, refined petrol or ammonia, since they may affect and harm the cabinet.
- Do not expose the set, batteries, CD discs or cassettes to rain or moisture, or, for any great length of time, to excessive heat from heating equipment or direct sunshine, e.g. in cars parked in the sun.
- Keep the set, the CD discs and the cassettes away from sand and do not store the cassettes too close to magnets, loudspeakers or transformers.

Compact Disc player and CD discs

- Keep the disc holder free of dust.
- The laser pick-up Ⓨ (fig. 5) and the lens Ⓧ should ***never*** be cleaned.
- The lens Ⓧ (fig. 5) may steam up when the set is taken from a cold into a warm environment. Playing a disc is not possible then and the CD-player returns to the STOP position. ***Do not clean*** the lens, but let the set acclimatize for a while.
- Always pick up the CD disc by the edge and put it back in its box immediately after use.
- However, should fingerprints, dust or dirt appear on the CD disc, breath on the disc first and wipe it off in a straight line from centre to edge using a soft, lint-free cloth. The use of cleaning agents may harm the disc.

Cassette decks

Clean the parts indicated in fig. 10 after every 50 hours of operation or, on average, once a month.

- Open the cassette holder by pressing EJECT ■.
- Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid.
- Press PLAY ▶ and clean the rubber pressure roller Ⓓ (fig. 10).
- Then press PAUSE ❚❚ and clean the capstan Ⓒ, recording/playback head Ⓑ and erase head Ⓐ.
- After cleaning, press STOP ■.

Cleaning of the heads Ⓑ and Ⓐ can also be done by playing the cleaning cassette SBC 114 through once as an ordinary cassette.

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

CONNECTIONS

FRONT PANEL - fig. 1

Note: To avoid disturbing noises, switch off the set or place the VOLUME control ⑪ to zero before making any connections.

Socket for microphone ⑧ MICROPHONE
For one microphone with ∅3.5 mm plug.
Important: In order to avoid undesired mixing of signals during recording and playback, the MICROPHONE socket ⑧ should be disconnected when not in use.

Stereo headphone socket ⑲ PHONES
For stereo headphones with ∅3.5 mm plug. Inserting the plug will disconnect the loudspeakers.

BACK PANEL - fig. 2

Socket for FM-aerial ⑳ EXT. ANT.
(Not on all versions)
Socket ⑳ is for connection of:
- a roof-mounted FM aerial with an impedance of 75 ohms
- the Community Antenna System, impedance 75 ohms

Output sockets ㉑ OUTPUT
Cinch-sockets for radio or cassette reproduction through an amplifier, receiver, recorder, etc.
• Connect the OUTPUT sockets ㉑ to the tape recorder input sockets REC IN, TAPE IN, LINE IN or AUX of the other set.
Important: The OUTPUT signal ㉑ is determined by the position of the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②.

Input sockets ㉒ PHONO MD
Cinch-sockets for amplifying or recording the signal from a HiFi record player provided with a magneto-dynamic ('MD') pick-up cartridge.
• Connect the record player to the PHONO MD ㉒ sockets.
• Connect the ground wire of the record player to the GROUND terminal ㉖.

Input sockets ㉓ INPUT
Cinch-sockets for amplifying or recording the signal from an amplifier, receiver, tuner, recorder, CD player, etc.
• Connect the INPUT sockets ㉓ to the output sockets TAPE OUT, REC OUT or LINE OUT of the other set.

CD Output sockets ㉔ CD OUT
Cinch-sockets for high quality Compact Disc reproduction *(not radio or cassette)* through an amplifier, receiver, recorder, etc.
• Connect the CD OUT sockets ㉔ to the tape recorder input sockets REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX or CD IN of the other set.
The CD OUT output signal **is not affected** by the position of the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and the.

Loudspeaker terminals ㉗ SPEAKERS
For the supplied loudspeakers (or others with an impedance of 4-8 Ohms), see fig. 7. See fig. 6 for removing and fixing the supplied loudspeakers.

POWER on/off button ⑰
The set is switched on ⏻ and off ⏻ with POWER button ⑰. The POWER indicator will light up when the set is switched on.

MODE selector ⑮
The desired sound source for reproduction or recording is selected using MODE selector ⑮.

- **Position RADIO for:**
  - radio reception
  - radio recording on deck B
  - mixing of radio with MICROPHONE ⑧

- **Position TAPE (cassette) for:**
  - cassette playback on deck A or deck B (or both)
  - COPY: copying ('dubbing') from deck A to B
  - CONTINUOUS 'continuous play A⇄B': playback of deck A, at the end of the cassette automatically followed by playback of deck B
  - mono recording on deck B from the MICROPHONE socket ⑧
  - mixed recording: DUBBING mixed with MICROPHONE ⑧

- **Position CD (Compact Disc)/INPUT for:**
  - Compact Disc playback
  - recording on deck B from the CD player
  - listening to the signal from the PHONO MD ㉒ or INPUT sockets ㉓
  - recording the signal from the PHONO MD ㉒ or INPUT sockets ㉓
  - mixing MICROPHONE ⑧ with Compact Disc, PHONO MD ㉒ or INPUT ㉓

Important: In order to avoid undesired mixing of signals during recording and playback, the input sockets MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ and INPUT ㉓ should be disconnected when not in use.

Sound adjustment
The sound reproduced by the loudspeakers or by stereo headphones (and also the output signal at the LINE OUT sockets ㉑) is adjusted by means of the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and the MONO/STEREO selector ②.
However, the position of these controls does not affect the cassette recording.

- The VOLUME control ⑪ enables adjustment of the sound volume.
- Using the BALANCE control ⑫, you can adjust the stereo balance between the left and right channel.
- The GRAPHIC EQUALIZER ⑩ consists of several tone controls, each controlling its own pitch range. The five equalizer controls are centered on 100 Hz (lower bass), 300 Hz (upper bass), 1 kHz (1 000 Hz, mid-range), 4 kHz (4 000 Hz, lower treble) and 12 kHz (12 000 Hz, upper treble).
- The MONO/STEREO selector ② allows reproduction of a stereo sound source in MONO. However, when recording, every stereo sound source (also FM stereo) will be recorded in normal stereo.

RADIO

Radio reception

- Set the MODE selector ⑮ to **RADIO**.
- Select the wave band using WAVE RANGE selector ⑦.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②.
- Tune to a radio station using TUNING knob ⑥.

- For FM-reception, pull out the telescopic aerial. To improve FM-reception, incline and turn the aerial. Reduce its length if the FM-signal is too strong (very close to a transmitter).
  You may also push-in the telescopic aerial and connect an external FM-aerial with an impedance of 75 Ohms (or the Community Antenna system) to the EXT. ANT. socket ⑳ (not on all versions).
- For AM/MW and LW reception (Medium and Long Wave), the set is provided with a built-in ferrite aerial, so there is no need to use the telescopic aerial. The ferrite aerial can be directed by turning the whole set.
- For Short Wave (SW) reception, the telescopic aerial must be pulled out and placed in the vertical position. To improve SW-reception, vary the length of the aerial. *A plug connected to the antenna socket EXT. ANT. ⑳ should be pulled out.*

- When MONO/STEREO selector ② is in position STEREO and the FM STEREO indicator ① lights up, you are receiving a FM-stereo transmitter. A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by setting the MONO/STEREO selector ② to MONO. The FM STEREO indicator ① will then go out and you will hear ***(not record)*** the FM programme in mono.

COMPACT DISC PLAYER

Playing a CD disc

- Ensure that the transit clamp has been removed from the CD-compartment.
- To avoid a mixed reproduction, the input sockets MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ and INPUT ㉓ should be disconnected.
- Set MODE selector ⑮ to **CD** (Compact Disc).
- Press CD EJECT ⏏ to open the disc cover.
- Fit the CD disc, *label side facing up,* over the spindle of the turntable (fig. 4) and close the cover. The CD-player starts and the WAIT indicator '--' appears on the display ④ as a sign that the CD-player is scanning the contents list of the disc. After that, the number of tracks present on the disc appears on the display ④ and the CD-player stops.
  If the battery voltage is not sufficient any more for playing a CD disc, the CD-player will not start.
- The CD player returns to STOP if the laser pick-up Ⓨ (fig. 5) cannot read the disc. Possible causes are:
  - you forgot to insert a disc;
  - you inserted the disc in the wrong way (the label should face ***up***);
  - the surface of the disc is badly scratched or dirty, see 'Maintenance';
  - the lens Ⓧ (fig. 5) is steamed up because of a sudden transition from a cold into a warm environment; ***do not clean the lens***, but let the set acclimatize for a while.
- If you want to hear only the beginning (a few seconds) of all tracks, press the INTROSCAN button, see 'INTRO-SCAN-button'.
- Playback will start by pressing PLAY ▷. As soon as playback starts, the display shows the track number 1 (1st title). When reaching the 2nd title the track number 2 appears, etc.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②.
- For brief interruptions, press PAUSE ▯▯. Then the PAUSE indicator appears. To continue playback, press PAUSE again.
- If you want to jump to the next title or you want to repeat the previous title, see chapter 'PREVIOUS/NEXT-button ⏮/⏭'.
- To locate rapidly a certain passage within a track, see chapter 'SEARCH-button ⏪/⏩'.
- The CD player goes to position STOP:
  - by pressing STOP □ or CD EJECT ⏏;
  - when the end of the disc is reached;
  - by setting the MODE selector ⑮ to another position;
  - by switching off the set using POWER button ⑰;
  - if the batteries get exhausted or if the power supply is interrupted in another way.
- To take out the disc, open the disc cover by pressing CD EJECT ⏏. Press CD EJECT ⏏ only if the CD-player is in position STOP.

PREVIOUS/NEXT-button ⏮/⏭

The PREVIOUS/NEXT button is only operative during CD playback and during INTROSCAN.

⏭ NEXT - go to the next track (title)

During playback, you can jump to the next title by pressing NEXT ⏭, once. The next track number appears on display ④, the actual playback is interrupted and the next track is played.

If you want to skip more than one track, then press NEXT ⏭ more than once until the display ④ shows the desired track number.

⏮ PREVIOUS - go to the previous track (title)

If you want to repeat a previous title, press PREVIOUS ⏮ once or more than once until the display ④ shows the required track number.

SEARCH-button ⏪/⏩

The SEARCH-button is only operative during CD playback.

By pressing SEARCH, the disc is played at high speed in the forward ⏩ or backward ⏪ direction. The sound is reproduced partly and at high speed, however, it is still recognizable. In this way you can locate rapidly a certain passage within a track.

Keep the button ⏩ (search forward) or ⏪ (search backward) pressed until you recognize the required passage. Then release the button: the disc will be played back in the normal way from this passage.

INTROSCAN-button

By pressing the INTROSCAN button, the INTROSCAN function is switched on. The display ④ will show the SCAN indicator.

Only the first few seconds of all tracks on the disc are played, ***but always from the 1st track number***. After playing a few seconds of one track, the CD player jumps to the next track. The display ④ always shows the corresponding track number.

The moment that you press PLAY ▷, the INTROSCAN function is muted (the SCAN indicator goes out) and the disc is played in the normal way from this track number.

If you press NEXT ⏭ or PREVIOUS ⏮, the INTROSCAN function remains operative and the beginning of the next ⏭ or previous ⏮ track is played again for a few seconds.

If the INTROSCAN function is not muted by pressing PLAY ▷ or STOP □, then the CD player automatically returns to the STOP position as soon as the end of the disc is reached.

The INTROSCAN function can be switched on both from the STOP and the PLAY position.

Programming track numbers

Instead of playing a complete disc, you may select a number of tracks and store these in the memory in the desired sequence. When playing, you will only hear the stored titles in the selected sequence.

- Insert the CD-disc.
- **Manual selecting**
  - Select the desired track using the TRACK-buttons △+ and ▽− until the display ④ shows the required track number.
  - Store this track by pressing the STORE-button.
- **Storing during INTROSCAN**
  - Press the INTROSCAN-button to play the first few seconds of all tracks. The display ④ will always show the corresponding track number.
  - Press the STORE-button as soon as you recognize a desired title.
- **Storing during PLAY**
  - During normal playback PLAY you may store the running title by pressing the STORE-button.
- By pressing the STORE-button the display will show the character 'P', indicating that the track has been stored.
- Store all desired titles in the required sequence. At most 24 tracks can be stored in the memory. You may store each track more than once. When the memory is full, the character 'F' (FULL) appears in the display ④.
- When pressing the button MEMORY DISPLAY, the display will show in sequence all stored track numbers.
- You can simply erase the whole memory by pressing the button CLEAR MEMORY.

The contents of the memory are also erased:

- by opening the disc cover using CD EJECT ⏏;
- by setting the MODE selector ⑮ to another position;
- by switching off the set using the POWER-button ⑰;
- if the batteries get exhausted or if the power supply is interrupted in another way.

- To play your selection, the CD-player should be in position STOP; then press the PLAY button ▷.
- If the display ④ shows the ERROR indicator 'E', you gave an illogical operating command when playing PLAY a stored selection of titles, e.g. if the last track of the selection is being played and you give the command NEXT ⏭ 'go to the next track'. If such an error has been made, the player will remain in the PLAY mode.

Recording on deck B

- Set the MODE selector ⑮ to position:

RADIO for:
- radio recordings
- mixing of radio with MICROPHONE ⑧

TAPE for:
- copying from deck A to deck B, ***see 'DUBBING'***
- mono recording from the MICROPHONE socket ⑧
- mixed recording: DUBBING mixed with MICROPHONE ⑧

CD (Compact Disc)/INPUT for:
- recording from the Compact Disc player (synchro-start)
- recording from the PHONO MD ㉒ or INPUT sockets ㉓
- mixing MICROPHONE ⑧ with Compact Disc, PHONO MD ㉒ or INPUT ㉓

Important:

1. When recording from the PHONO MD ㉒ or INPUT sockets ㉓, ensure that there is no CD disc in the set, otherwise the CD-player starts automatically (synchro-start) when the RECORD-button ● is pressed.
2. In order to avoid undesired mixing of signals during recording, the input sockets MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ and INPUT ㉓ should be disconnected when not in use.
3. During recording, do not press the deck A PLAY button ▶ (except for dubbing). However the tape in deck A can be fast forward wound or rewound without interrupting the actual recording.

- If necessary, make the desired connections (see 'CONNECTIONS').
- Press EJECT ■ to open the cassette holder.
- Insert the cassette into deck B (fig. 8). For recording you must use a cassette on which the tabs on the back (fig. 9) ***are not broken out.***
- Set tape selector ⑯ to:

FERRO for NORMAL cassettes, IEC I.
CHROME for CHROME CrO_2 cassettes, IEC II.

- Now start recording by pressing RECORD ●; in doing so, PLAY ▶ is automatically pressed too.

At the very beginning of the tape, no recording will take place during the first 7 seconds when the transparent leader tape passes the recorder heads.
The automatic recording level control ensures that all sounds are recorded at the correct level.

Synchro-Start with a Compact Disc recording:
In position CD it's not necessary to start the CD-player separately: as soon as the RECORD-button ● is pressed, the CD-player will start automatically:
- If the CD-player is in position STOP, recording will start from the beginning of the disc (or from the beginning of the stored selection);
- If the CD-player is in position PAUSE, recording will start from this very position;
- In position INTROSCAN the CD-player will first return to the beginning of that track and then recording will start.

- When monitoring during recording, adjust the sound with the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②. These controls do not affect the recording.
- To avoid 'howling' during microphone recordings, set VOLUME control ⑪ to zero or use headphones for monitoring.
- If a whistling sound occurs during MW or LW radio recordings which was not present during normal radio reception, this sound can be suppressed by setting RIF-selector ㉕ to another position.
- For brief interruptions, press PAUSE ❚❚. To restart recording, press this button once more.
- To stop recording, press STOP ■. On pressing again, the cassette holder will open.

DUBBING - Copying from deck A to deck B
- When copying, it recommended to use fresh batteries or to connect the set to the mains.
- During dubbing the deck A button **A⇆B** should not be pressed.

- Set MODE selector ⑮ to **TAPE**.
- Press both EJECT buttons ■ and insert a recorded cassette into deck A and a cassette which is suited for recording into deck B (fig. 8).
- Set tape selector ⑯ to the position required for deck B. Preferably use the same type of cassettes in both decks.
- Set the DUBBING SPEED selector ⑱ to:

NORMAL for normal speed dubbing;
HIGH for high speed dubbing.
Note: Do not switch this selector ***during*** dubbing.

- For mixing DUBBING with MICROPHONE ⑧, set the DUBBING SPEED selector ⑱ to position NORMAL.
- Dubbing will start by pressing at the same time the buttons PLAY ▶ on deck A and RECORD ● on deck B. During high speed dubbing the indicator HIGH ⑱ lights up.
- To omit undesired passages, press PAUSE ❚❚ on deck B; deck A will continue the playback. To restart copying, press PAUSE ❚❚ once more.
- Using the PAUSE button ❚❚ of deck A, deck B will record a blank part.
- To stop dubbing, press both STOP buttons ■.

CASSETTE PLAYBACK

Cassette playback on deck A or B

- Set MODE selector ⑮ to **TAPE**.
- Press EJECT ■ and insert a recorded cassette (fig. 8).
- Set tape selector ⑯ to:

FERRO for NORMAL cassettes, IEC I;
CHROME for CHROME (IEC II) and METAL (IEC IV) cassettes.

- Press PLAY ▶ and playback will start.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②.
- During playback, the tape in the other deck can be fast forward wound or rewound without interrupting the actual cassette playback.
- To stop playback, press STOP ■.

Continuous play - A⇆B

- Set MODE selector ⑮ to **TAPE**.
- Press both EJECT buttons ■ and insert a recorded cassette into both decks (fig. 8).
- Set tape selector ⑯ to:

FERRO for NORMAL cassettes, IEC I;
CHROME for CHROME (IEC II) and METAL (IEC IV) cassettes.

- Press the deck A button **A⇆B** (in doing so, PLAY ▶ is pressed too) and the deck B button PLAY ▶: deck A will now play and deck B stands still.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ and MONO/STEREO selector ②.
- As soon as deck A stops (at the end of the cassette or when its STOP button ■ is pressed), deck B will start playing back.
- When deck A is started again by pressing **A⇆B**, deck B will come to a standstill and deck A will be reproduced again.
- During playback, the tape in the other deck can be fast forward wound or rewound without interrupting the actual cassette playback.
- To stop playback, press STOP ■.

CASSETTE RECORDER

Tape selector ⑯

FERRO for Fe_2O_3 (NORMAL) cassettes, IEC type I.
CHROME for the cassette types:

- CHROME CrO_2 or equivalent, IEC type II.
- METAL, IEC type IV, ***for playback only.***

Copyright

Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

For U.K. only: Recording and Playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Fast winding and rewinding

Press fast forward wind F.FWD ▶▶ or REWIND ◀◀ button. To stop fast winding, press STOP button ■.

End of the cassette

When the end of the tape is reached during recording, playback and fast forward winding or rewinding, the pressed recorder buttons will automatically be released.

Tape counter ⑨ - deck B

Set the tape counter ⑨ to zero by pressing the zero reset button immediately after inserting a cassette. By noting the counter reading at which each recording commences, you will be able to locate any of your programmes rapidly by fast winding or rewinding to the same reading.

Safeguard against accidental erasure

To protect a recording e.g. on side 1 of the cassette, break out the tab as shown in fig. 9. Now, recording on side 1 is no longer possible.
You can render this safeguard ineffective by covering the aperture now existing with a piece of adhesive tape.

Deutsch

D

Für die Abbildungen klappen Sie die Seiten 68 und 69 aus

BEDIENUNGSELEMENTE

VORDERSEITE - Abb. 1

① UKW-Stereo Anzeige FM STEREO
② MONO/STEREO-Schalter
③ Programmiertasten des CD-Spielers
STORE - speichere die angezeigte Stücknummer
DISPLAY MEMORY - zeige alle gespeicherte Stüknummer
CLEAR MEMORY - lösche den Speicherinhalt
TRACK - zeige die nächste △ + oder vorhergehende ▽ – Stücknummer
④ Anzeigefeld des CD-Spielers
TRACK NO. - Stücknummer-Anzeige
PAUSE-Anzeige
INTROSCAN-Anzeige
WAIT-Anzeige '--' (warten auf Wiedergabe)
ERROR-Anzeige 'E' (Fehler)
PROGRAM-Anzeige 'P', die Stücknummer ist gespeichert worden
FULL-Anzeige 'F', Speicher ist voll
⑤ Tastatur des CD-Spielers
⏏ CD EJECT - öffne das CD-Plattenfach
□ STOP-Taste
▷ PLAY Start und ▯▯ PAUSE
PREVIOUS/NEXT - spiele den ⏮ vorhergehenden oder nächsten ⏭ Titel
SEARCH - schneller ◁◁ Rücklauf oder Vorlauf ▷▷
INTROSCAN - kurzes Anspielen aller Titel
⑥ Abstimmknopf TUNING
⑦ Wellenbereichsschalter WAVE RANGE
⑧ Mikrofon-Eingangsbuchse MICROPHONE
⑨ Bandzählwerk mit Nullstell-Taste, Deck B
⑩ GRAPHIC EQUALIZER Klangregler
100 Hz - tiefe Bässe
300 Hz - obere Bässe
1 kHz (1 000 Hz) - Präsenz
4 kHz (4 000 Hz) - Höhen
12 kHz (12 000 Hz) - Brillanz
⑪ Lautstärkeregler VOLUME
⑫ Stereobalanceregler BALANCE
⑬ Tastatur des Aufnahme/Wiedergabe-Decks B
■ STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
● RECORD - Aufnahme
◀◀ REWIND - schneller Rücklauf
▶▶ F.FWD - schneller Vorlauf
▶ PLAY - Wiedergabe
▮▮ PAUSE - Pause
⑭ Tastatur des Wiedergabe-Decks A
■ STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
A-B - kontinuierliche Wiedergabe
◀◀ REWIND - schneller Rücklauf
▶▶ F.FWD - schneller Vorlauf
▶ PLAY - Wiedergabe
▮▮ PAUSE - Pause
⑮ Betriebsartenschalter MODE
⑯ Bandsortenschalter FERRO/CHROME
⑰ Ein/Aus Schalter POWER mit Betriebsanzeige
⑱ Kopiergeschwindigkeitswähler DUBBING SPEED mit Anzeige
⑲ Buchse für Stereo-Kopfhörer PHONES

RÜCKSEITE - Abb. 2

⑳ Buchse EXT. ANT. für externe UKW-Antenne *(nicht bei allen Ausführungen)*
㉑ Ausgangsbuchsen OUTPUT für Wiedergabe über einen Verstärker, Receiver, Recorder usw.
㉒ Eingangsbuchsen PHONO MD für Aufnahme von einem Plattenspieler mit magnetodynamischem Tonabnehmer
㉓ Eingangsbuchsen INPUT für Aufnahme von einem Verstärker, Receiver, Recorder, CD-Spieler, usw.
㉔ Ausgangsbuchsen CD OUT für hochwertigen Compact-Disc-Wiedergabe über einen Verstärker, Receiver, Recorder usw.
㉕ RIF-Schalter zur Unterdrückung von Pfeif-Geräuschen bei MW und LW Rundfunkaufnahmen
㉖ Erdanschluß GROUND für die Erdleitung des Plattenspielers
㉗ Lautsprecher-Anschlußklemmen SPEAKERS
㉘ Netzanschlußbuchse MAINS
㉙ 12 V Buchse für Autobatterie 11-14 V DC

L/LEFT = linker Kanal; R/RIGHT = rechter Kanal.
Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

INSTALLATION

Transportklemme des CD-Spielers
Im Plattenfach finden Sie eine rote Transportklemme (Abb. 3), mit der der CD-Spieler zum Schutz vor schweren Erschütterungen beim Transport fixiert ist.
- Den Plattenhalter öffnen mit der CD EJECT-Taste ⏏.
- Die Transportklemme aus dem Plattenfach herausziehen (Abb. 3) und aufbewahren.

Bei normalem (auch tragbarem) Betrieb wird die Transportklemme nicht benötigt. Soll aber das Gerät mal ziemlich unsanft transportiert werden, setzen Sie dann die Transportklemme wieder ein.

Batterieversorgung
- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben zehn (vorzugsweise Alkali) Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Anmerkung: Die Batterieversorgung wird automatisch abgeschaltet, wenn das Gerät ans Netz oder an 12 V Gleichspannung angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batterieversorgung den Stecker aus der Netzbuchse MAINS ㉘ oder der 12 V Buchse 11-14 V DC ㉙ herausnehmen.

Netzstromversorgung
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der MAINS Buchse ㉘ und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

12 V Gleichspannungsanschluß
- Verwenden Sie hierzu ein Spezialkabel, z.B. Typ SBC 010 (4822 321 20361), das Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer Service-Werkstatt beziehen können.
- Das Gerät ist gegen einen falschgepolten Anschluß geschützt. Fragen Sie jedoch Ihren Händler einen ordnungsgemäßen Anschluß an Ihre 12 V Autobatterie herzustellen (11-14 V Gleichstrom, Minuspol '−' an Mittelstift).
- Stecken Sie den Stecker des Kabels in die 11-14 V DC Buchse ㉙ (Abb. 2). Die 12 V Stromversorgung ist jetzt eingeschaltet.

WARTUNG

Wartung
- Die mechanischen Teile des CD-Spielers und der Cassetten-Decks enthalten selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Schleifmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Waschbenzin oder Salmiakgeist enthalten, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die CD-Platten und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit und vor übermäßiger Erhitzung durch Heizgeräte oder direkten Sonnenschein, z.B. im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.
- Schützen Sie das Gerät, die CD-Platten und die Cassetten vor Sand und lagern Sie die Cassetten nicht in der Nähe von Magneten, Lautsprechern oder Transformatoren.

Compact-Disc-Spieler und -Platten
- Halten Sie den Plattenhalter staubfrei.
- Der Laser-Abtaster Ⓨ (Abb. 5) und die Linse Ⓧ dürfen ***nie*** gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse Ⓧ (Abb. 5) beschlagen. Das Abspielen einer CD-Platte ist dann nicht möglich und der CD-Spieler geht in Stellung STOP. Reinigen Sie auch dann die Linse ***nicht***, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.
- Fassen Sie die CD-Platten immer am Rande an und legen Sie sie immer nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurück.
- Sollte es dennoch Fingerabdrücke, Staub oder Schmutz auf der CD-Platte geben, dann können Sie die Platte anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch den Schmutz geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes beseitigen. Die Verwendung von Reinigungsmittel könnte die Platte beschädigen!

Cassetten-Decks
Reinigen Sie die in Abb. 10 angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Drücken Sie auf PLAY ▶ und reinigen Sie die Gummiandruckrolle Ⓓ (Abb. 10).
- Drücken Sie dann auf PAUSE ❚❚ und reinigen Sie die Tonachse Ⓒ, den Aufnahme/Wiedergabekopf Ⓑ und den Löschkopf Ⓐ.
- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP ■.

Zur Reinigung der Magnetköpfe Ⓑ und Ⓐ können Sie auch eine Reinigungscassette Typ SBC 114 einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

ANSCHLÜSSE

VORDERSEITE - Abb. 1

Achtung: Um Störgeräusche zu vermeiden, schalten Sie vor dem Anschließen das Gerät aus oder stellen Sie den VOLUME-Regler ⑪ auf Null.

Mikrofon-Buchse ⑧ MICROPHONE
Für ein Mikrofon mit ∅3,5 mm Klinkenstecker.
Wichtig: Zur Vermeidung einer unerwünscht gemischten Aufnahme oder Wiedergabe stecken Sie die MICROPHONE-Buchse ⑧ nach Gebrauch immer ab.

Stereo-Kopfhörer-Buchse ⑲ PHONES
Für Stereo-Kopfhörer mit ∅3,5 mm Klinkenstecker. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

RÜCKSEITE - Abb. 2

UKW-Antennen-Eingang ⑳ EXT. ANT.
(Nicht bei allen Ausführungen)
Die Buchse ⑳ dient dem Anschluß:
- einer UKW-Dach-Antenne mit einer Impedanz von 75 Ohm;
- der Gemeinschafts-Antennenanlage oder Hausanlage mit einer Impedanz von 75 Ohm.

Ausgangsbuchsen ㉑ OUTPUT
Cinch-Buchsen zur Radio- oder Cassetten-Wiedergabe über einen Verstärker, Receiver, Recorder, usw.
- Verbinden Sie die OUTPUT Buchsen ㉑ mit den Tonband-Eingängen REC IN, TAPE IN, LINE IN oder AUX des anderen Gerätes.

Wichtig: Das Ausgangssignal OUTPUT ㉑ wird durch die Stellung der Regler VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und des MONO/STEREO-Schalters ② bestimmt.

Eingangsbuchsen ㉒ PHONO MD
Cinch-Buchsen zur Aufnahme oder Verstärkung des Signals eines HiFi-Plattenspielers mit magnetodynamischem (MD) Tonabnehmer.
- Verbinden Sie den Plattenspieler mit den PHONO MD Buchsen ㉒.
- Klemmen Sie die Erdleitung des Plattenspielers unter der GROUND-Schraube ㉖.

Eingangsbuchsen ㉓ INPUT
Cinch-Buchsen zur Aufnahme oder Verstärkung des Signals von einem Verstärker, Receiver, Tuner, Recorder, CD-Spieler, usw.
- Verbinden Sie die INPUT-Buchsen ㉓ mit den Ausgangsbuchsen TAPE OUT, REC OUT oder LINE OUT des anderen Gerätes.

Ausgangsbuchsen ㉔ CD OUT
Cinch-Buchsen zur hochwertigen Compact-Disc-Wiedergabe *(nicht Radio oder Cassette)* über einen Verstärker, Receiver, Recorder, usw.
- Verbinden Sie die CD OUT Buchsen ㉔ mit den Tonband-Eingängen REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.

Die Stellung der Regler VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und des MONO/STEREO-Schalters ② **hat keinen Einfluß** auf das CD OUT Ausgangssignal.

Lautsprecher-Klemmen ㉗ SPEAKERS
Für die mitgelieferten Lautsprecher (oder andere mit einer Impedanz von 4-8 Ohm), siehe Abb. 7. Siehe Abb. 6 zum Abnehmen und Befestigen der Lautsprecher.

Ein/Aus Schalter ⑰ POWER
Das Gerät wird mit dem POWER Schalter ⑰ ein- ⏤ und ausgeschaltet ⏤. Zur Einschalt-Kontrolle leuchtet die Betriebsanzeige POWER auf.

Betriebsartenschalter ⑮ MODE
Mit dem Betriebsartenschalter ⑮ MODE wird die gewünschte Tonquelle für Wiedergabe oder Aufnahme gewählt.

- **Stellung RADIO für:**
  - Rundfunkempfang
  - Rundfunk-Aufnahme auf Deck B
  - Radio mischen mit Mikrofon MICROPHONE ⑧

- **Stellung TAPE (Cassette) für:**
  - Cassetten-Wiedergabe auf Deck A oder B (oder Beiden)
  - COPY: das Kopieren ('Dubbing') von Deck A nach Deck B
  - CONTINUOUS: Kontinuierliche Wiedergabe ('Continuous Play A⇄B'): Wiedergabe von Deck A, am Ende der Cassette automatisch gefolgt durch Wiedergabe von Deck B
  - Mono-Mikrofon-Aufnahme vom Eingang MICROPHONE ⑧
  - Misch-Aufnahme: das Kopieren und Mischen mit Mikrofon MICROPHONE ⑧

- **Stellung CD (Compact Disc)/INPUT für:**
  - Compact-Disc-Wiedergabe
  - Aufnahme auf Deck B vom CD-Spieler
  - Wiedergabe des Signals von den PHONO MD ㉒ oder INPUT Eingangsbuchsen ㉓
  - Aufnahme des Signals von den PHONO MD ㉒ oder INPUT Eingangsbuchsen ㉓
  - Mischen MICROPHONE ⑧ mit Compact Disc, PHONO MD ㉒ oder INPUT ㉓

Wichtig: Um ein unerwünschtes Mischen während der Aufnahme und Wiedergabe zu vermeiden, sollten die Buchsen MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ und INPUT ㉓ nach Gebrauch immer abgesteckt werden.

Tonregler
Der von den Lautsprechern oder vom Kopfhörer wiedergegebene Ton (und ebenfalls das Ausgangssignal an den LINE OUT Buchsen ㉑) wird mit Hilfe der Regler VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und des MONO/STEREO-Schalters ② eingestellt.
Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Cassetten-Aufnahme.

- Der VOLUME-Regler ⑪ dient zum Einstellen der Lautstärke.
- Mit dem BALANCE-Regler ⑫ wird die Stereo-Balance zwischen dem linken und rechten Kanal eingestellt.
- Der GRAPHIC EQUALIZER ⑩ besteht aus mehreren Klangreglern, wobei jeder Regler seinen eigenen Tonhöhenbereich versorgt. Die fünf Klangregler bestreichen die Bereiche um 100 Hz (tiefe Bässe), 300 Hz (obere Bässe), 1 kHz (1 000 Hz, Präsenz), 4 kHz (4 000 Hz, Höhen) und 12 kHz (12 000 Hz, Brillanz).
- Mit dem MONO/STEREO-Schalter ② läßt sich eine Stereo-Tonquelle auch in MONO wiedergeben. Bei einer Aufnahme wird jedoch jede Stereo-Tonquelle (auch UKW-Stereo) in Normal-Stereo aufgezeichnet.

RADIO

Rundfunkempfang

- Den Betriebsartenschalter MODE ⑮ auf **RADIO** stellen.
- Den Wellenbereich mit dem WAVE RANGE-Schalter ⑦ wählen.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und dem MONO/STEREO-Schalter ② ein.
- Mit TUNING Knopf ⑥ auf den Sender abstimmen.
  - Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
    Sie können auch die Teleskopantenne einschieben und eine externe UKW-Antennenanlage (Gemeinschaftsanlage oder Hausanlage) mit einer Impedanz von 75 Ohm an die EXT. ANT.-Buchse ⑳ anschließen (nicht bei allen Ausführungen).
  - Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Ferrit-Antenne. Zum Ausrichten dieser Antenne das ganze Gerät drehen.
  - Bei KW-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Verbesserung des Empfangs können Sie die Länge der Antenne variieren. *Entfernen Sie einen an die Antennen-Buchse EXT. ANT. ⑳ angeschlossenen Stecker.*
- Wenn der MONO/STEREO Schalter ② auf STEREO steht und die FM STEREO Anzeige ① aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie den MONO/STEREO Schalter ② auf MONO stellen. Die FM STEREO Anzeige ① erlischt dann und die Wiedergabe ***(nicht die Aufnahme)*** erfolgt in Mono.

COMPACT-DISC-SPIELER

Abspielen einer CD-Platte

- Die Transportklemme soll aus dem Plattenfach entfernt sein (Abb. 3).
- Zur Vermeidung von gemischter Wiedergabe sollten die Eingänge MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ und INPUT ㉓ abgesteckt werden.
- Betriebsartenschalter MODE ⑮ auf **CD** stellen.
- CD EJECT ⏏ drücken zum Öffnen des Deckels.
- Die CD-Platte *mit dem Etikett nach oben* über die Achse des Plattentellers legen (Abb. 4) und den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und im Anzeigefeld ④ erscheint die WAIT-Anzeige '--' zum Zeichen daß der CD-Spieler die Inhaltsangabe der Platte abtastet. Danach erscheint im Anzeigefeld ④ die Anzahl der Titel der CD-Platte und der CD-Spieler hält an.
  Wenn die Batteriespannung nicht mehr ausreicht zum Abspielen, wird der CD-Spieler nicht starten.
- Der CD-Spieler kehrt zurück in die STOP-Stellung wenn der Laser-Abtaster Ⓨ (Abb. 5) die CD-Platte nicht lesen kann. Mögliche Ursachen sind:
  - Sie haben überhaupt keine Platte eingesetzt;
  - Sie haben die Platte falsch eingelegt: das Etikett soll ***nach oben*** zeigen (Abb. 4);
  - die Plattenoberfläche ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
  - die Linse Ⓧ (Abb. 5) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse ***nicht***, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.
- Möchten Sie nur den Anfang aller Stücknummern (einige Sekunden) abhören, dann drücken Sie die INTROSCAN-Taste, siehe 'INTROSCAN-Taste'.
- Zum Starten der Wiedergabe drücken Sie auf PLAY ▷. Sobald die Wiedergabe beginnt, erscheint im Anzeigefeld die Ziffer 1 (1. Titel). Beim Erreichen des 2. Titels erscheint die Ziffer 2, usw.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und dem MONO/STEREO-Schalter ② ein.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen der Wiedergabe auf PAUSE ▯▯ drücken. Die PAUSE-Anzeige leuchtet dann auf. Zum Weiterspielen diese Taste nochmals drücken.
- Möchten Sie den laufenden Titel überspringen oder den vorhergehenden Titel wiederholen, siehe den Abschnitt 'PREVIOUS/NEXT-Taste ⏮/⏭'.
- Wenn Sie eine bestimmte Passage innerhalb einer Stücknummer aufsuchen möchten, siehe den Abschnitt 'SEARCH-Taste ◁◁/▷▷'.
- Der CD-Spieler geht in Stellung STOP:
  - wenn auf STOP □ oder CD EJECT ⏏ gedrückt wird;
  - wenn das Ende der CD-Platte erreicht wird;
  - beim Umschalten des MODE-Schalters ⑮;
  - beim Ausschalten des Gerätes mit POWER ⑰;
  - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Zum Herausnehmen der CD-Platte öffnen Sie den Deckel durch Drücken der CD EJECT-Taste ⏏. Drükken Sie nur dann auf CD EJECT ⏏ wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.

PREVIOUS/NEXT-Taste ⏮/⏭
Die PREVIOUS/NEXT-Taste funktioniert nur während des Abspielens und des INTROSCAN-Betriebs.
NEXT ⏭ - gehe zum nächsten Titel
Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, dann können Sie durch einmaliges Drücken der NEXT-Taste ⏭ den nächsten Titel wählen. Im Anzeigefeld ④ erscheint die nächste Stücknummer, die laufende Wiedergabe wird unterbrochen und der nächste Titel wird abgespielt. Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie die NEXT-Taste ⏭ mehrmals bis das Anzeigefeld ④ die gewünschte Stücknummer zeigt.
PREVIOUS ⏮ - gehe zum vorhergehenden Titel
Wenn Sie einen vorhergehenden Titel wiederholen wollen, dann drücken Sie die PREVIOUS-Taste ⏮ einmal oder mehrmals bis im Anzeigefeld ④ die gewünschte Stücknummer erscheint.

SEARCH-Taste ⏪/⏩ (Suchlauf)
Auch die SEARCH-Taste funktioniert nur während des Abspielens.
Mit der SEARCH-Taste läßt sich die Platte beschleunigt abspielen, nach Wunsch vorwärts ⏩ oder rückwärts ⏪. Der Ton wird jetzt teilweise und beschleunigt wiedergegeben, bleibt aber erkennbar. In dieser Weise können Sie eine bestimmte Passage innerhalb eines Titels leicht auffinden.
Halten Sie die SEARCH-Taste ⏩ (schneller Vorlauf) oder ⏪ (schneller Rücklauf) gedrückt bis Sie die gewünschten Passage erkennen. Lassen Sie dann die Taste los: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.

INTROSCAN-Taste
Durch Drücken der INTROSCAN-Taste wird die INTRO-SCAN-Funktion zum kurzen Anspielen aller Titel eingeschaltet. Im Anzeigefeld ④ erscheint dann die SCAN-Anzeige.
In der INTROSCAN-Funktion werden, ***immer ab der ersten Stücknummer 1***, einige Anfangs-Sekunden aller Titel abgespielt. Nach dem Abspielen der Anfangs-Sekunden eines Titels springt der CD-Spieler zum nächsten Titel. Das Anzeigefeld ④ zeigt immer die entsprechende Stücknummer.
Im Moment wo Sie die PLAY-Taste ▷ drücken, wird die INTROSCAN-Funktion aufgehoben (die SCAN-Anzeige ④ erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die Platte normal abgespielt.
Drücken Sie auf NEXT ⏭ oder PREVIOUS ⏮, dann bleibt das Gerät in der INTROSCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten ⏮ oder vorhergehenden ⏮ Titels werden abgespielt.
Wird die INTROSCAN-Funktion nicht aufgehoben durch Drücken auf PLAY ▷ oder STOP □, dann kehrt der CD-Spieler beim Ende der Platte automatisch zurück in die STOP-Stellung.
Die INTROSCAN-Funktion kann eingeschaltet werden sowohl von der STOP-Stellung als von der PLAY-Stellung (Wiedergabe) aus.

Programmieren von Titeln
Sie brauchen eine Platte nicht ganz abzuspielen, sondern können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherte Titel in der gewählten Reihenfolge.

- Legen Sie die Platte ein.
- **Speichern von Hand**
- Wählen Sie den gewünschte Titel mit den TRACK-Tasten △+ und ▽− bis im Anzeigefeld ④ die entsprechende Nummer (TRACK) erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der STORE-Taste.
- **Speichern während INTROSCAN**
- Drücken Sie die INTROSCAN-Taste zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel. Das Anzeigefeld ④ zeigt immer die entsprechende Stücknummer.
- Drücken Sie auf STORE sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen.
- **Speichern während des Abspielens PLAY**
- Während des normalen Abspielens PLAY können Sie den laufenden Titel speichern durch drücken der STORE-Taste.

- Durch Drücken der STORE-Taste erscheint im Anzeigefeld ④ der Buchstabe 'P' zum Zeichen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
- Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Sie können maximal 24 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint im Anzeigefeld ④ der Buchstabe 'F' (FULL).
- Nach Drücken der Taste MEMORY DISPLAY zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge.
- Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen durch Drücken der Taste CLEAR MEMORY.

Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
- wenn der Plattendeckel geöffnet wird mit der CD EJECT-Taste ⏏;
- wenn der Betriebsartenschalter MODE ⑮ in eine andere Stellung gebracht wird;
- wenn das Gerät mit dem POWER-Schalter ⑰ ausgeschaltet wird;
- wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

- Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▷.
- Wenn im Anzeigefeld ④ die ERROR-Anzeige 'E' erscheint, haben Sie während der Wiedergabe PLAY einer programmierten Auswahl einen unlogischen Bedienungsbefehl gegeben, z.B. wenn Sie während des Abspielens der letzten Stücknummer den Befehl NEXT ⏭ 'nächste Stücknummer' geben. Bei solchen Bedienungsfehlern bleibt der CD-Spieler in der Betriebslage PLAY.

Aufnahme auf Deck B

• Stellen Sie den Betriebsartenschalter ⑮ MODE auf:

RADIO für:
- eine Rundfunk-Aufnahme
- Rundfunk mischen mit Mikrofon MICROPHONE ⑧

TAPE für:
- das Kopieren von Deck A nach Deck B, ***siehe 'Kopieren'***
- für eine Mono-Mikrofon-Aufnahme vom Eingang MICROPHONE ⑧
- Misch-Aufnahme: das Kopieren und Mischen mit Mikrofon MICROPHONE ⑧

CD (Compact Disc)/INPUT für:
- Aufnahme vom CD-Spieler (Synchro-Start)
- eine Aufnahme von den PHONO MD ㉒ oder INPUT Eingangsbuchsen ㉓
- Mischen MICROPHONE ⑧ mit Compact Disc, PHONO MD ㉒ oder INPUT ㉓

Wichtig:

1. Bei einer Aufnahme von den PHONO MD ㉒ oder INPUT Eingangsbuchsen ㉓ darf sich im Gerät keine CD-Platte befinden, sonst startet der CD-Spieler automatisch (Synchro-Start) beim Drücken der RECORD-Taste ●.

2. Um ein unerwünschtes Mischen während der Aufnahme zu vermeiden, sollten die Buchsen MICROPHONE ⑧, PHONO MD ㉒ und INPUT ㉓ nach Gebrauch immer abgesteckt werden.

3. Während der Aufnahme darf die PLAY-Taste ▶ von Deck A nicht gedrückt werden (ausgenommen beim Kopieren). Das Band auf Deck A kann jedoch schnell vor- oder rückgespult werden ohne daß die Aufnahme unterbrochen wird.

• Falls notwendig, die Anschlüsse herstellen (siehe 'ANSCHLÜSSE').

• Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.

• Legen Sie in Deck B eine Cassette ein (Abb. 8). Sie können für die Aufnahme nur Cassetten verwenden, bei denen die Laschen an der Rückseite (Abb. 9) ***nicht herausgebrochen sind.***

• Stellen Sie den Bandsortenschalter ⑯ auf:

FERRO für NORMAL-Cassetten, IEC I;

CHROME für CHROME-Cassetten CrO_2, IEC II.

• Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird die PLAY-Taste ▶ mit heruntergedrückt.

Synchro-Start bei einer Compact Disc Aufnahme:

In Stellung CD brauchen Sie den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald die Aufnahme-Taste RECORD ● gedrückt wird, startet der CD-Spieler automatisch:
- Wenn der CD-Spieler in Stellung STOP steht, startet die Aufnahme vom Anfang der Platte (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
- Befindet sich der CD-Spieler in Stellung PAUSE, dann erfolgt die Aufnahme ab dieser Stelle;
- In Stellung INTROSCAN geht der CD-Spieler zuerst zurück zum Anfang des Titels und erst dann fängt die Aufnahme an.

Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.

Die automatische Aufnahmeregelung sorgt dafür, daß der Ton mit dem richtigen Pegel aufgenommen wird.

• Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und dem MONO/STEREO-Schalter ② einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

• Um bei Mikrofon-Aufnahmen einen 'Heulton' zu vermeiden, den Lautstärkeregler VOLUME ⑪ auf Null stellen oder zum Mithören einen Kopfhörer verwenden.

• Wenn bei der Aufnahme von MW oder LW Rundfunksendungen ein Pfeifton auftritt, der zuvor beim normalen Rundfunkempfang nicht zu hören war, so kann dieser unterdrückt werden, indem man den RIF-Schalter ㉕ in eine andere Stellung bringt.

• Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE ❚❚. Zum erneuten Start der Aufnahme diese Taste nochmals drücken.

• Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.

Kopieren von Deck A nach Deck B (DUBBING)
- Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.
- Während des Kopierens darf die Taste **A▶B** von Deck A nicht gedrückt werden.

• Betriebsartenschalter MODE ⑮ auf **TAPE** stellen.

• Beide EJECT-Tasten ■ drücken und eine bespielte Cassette in Deck A und eine bespielbare Cassette in Deck B einsetzen (Abb. 8).

• Bandsortenschalter ⑯ in die für Deck B entsprechende Stellung bringen. Es wird empfohlen in beiden Decks dieselbe Cassettensorte zu verwenden.

• Stellen Sie den Kopiergeschwindigkeitsschalter ⑱ DUBBING SPEED auf:

NORMAL für die normale Kopiergeschwindigkeit;

HIGH für Schnellkopieren.

Bemerkung: Betätigen Sie diesen Schalter nicht ***während*** des Kopierens.

• Für eine Misch-Aufnahme (das Kopieren gemischt mit Mikrofonen MICROPHONE ⑧) stellen Sie den DUBBING SPEED Schalter ⑱ auf NORMAL.

• Zum Starten des Kopiervorganges gleichzeitig die Tasten PLAY ▶ von Deck A und RECORD ● von Deck B drücken. Während des Schnellkopierens leuchtet die Anzeige HIGH ⑱ auf.

• Zum Auslassen unerwünschter Stücke drücken Sie die PAUSE-Taste ❚❚ von Deck B; Deck A läuft weiter in Stellung Wiedergabe. Zum erneuten Start des Kopiervorganges die PAUSE-Taste ❚❚ nochmals drücken.

• Bei Verwendung der PAUSE-Taste ❚❚ von Deck A wird Deck B eine Leerstelle aufnehmen.

• Zum Beenden des Kopierens die beiden STOP-Tasten ■ drücken.

CASSETTEN-WIEDERGABE

Cassetten-Wiedergabe auf Deck A oder B

- Betriebsartenschalter MODE ⑮ auf **TAPE** stellen.
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 8).
- Stellen Sie den Bandsortenschalter ⑯ auf:

FERRO für NORMAL-Cassetten, IEC I;
CHROME für CHROME- (IEC II) und METAL-Cassetten (IEC IV).

- Drücken Sie auf PLAY ▶ und die Wiedergabe beginnt.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und dem MONO/STEREO-Schalter ② ein.
- Während der Wiedergabe kann das Band auf dem anderen Deck schnell vor- oder rückgespult werden ohne daß die Wiedergabe unterbrochen wird.
- Zum Beenden der Wiedergabe auf STOP ■ drücken.

Kontinuierliche Wiedergabe - A⇆B

- Betriebsartenschalter MODE ⑮ auf **TAPE** stellen.
- Drücken Sie beide EJECT-Tasten ■ und legen Sie in beiden Decks eine bespielte Cassette ein (Abb. 8).
- Stellen Sie den Bandsortenschalter ⑯ auf:

FERRO für NORMAL-Cassetten, IEC I;
CHROME für CHROME- (IEC II) und METAL-Cassetten (IEC IV).

- Drücken Sie die Taste **A⇆B** von Deck A (dann wird die PLAY-Taste ▶ mit heruntergedrückt) und die PLAY-Taste ▶ von Deck B: Deck A startet mit der Wiedergabe und Deck B bleibt stillstehen.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME ⑪, BALANCE ⑫, GRAPHIC EQUALIZER ⑩ und dem MONO/STEREO-Schalter ② ein.
- In dem Moment, wo Deck A stoppt (am Ende der Cassette oder wenn auf STOP ■ gedrückt wird), wird Deck B mit der Wiedergabe starten.
- Wenn Deck A wieder gestartet wird durch Drücken der Taste **A⇆B**, bleibt Deck B stillstehen und Deck A wird erneut wiedergegeben.
- Während der Wiedergabe kann das Band auf dem anderen Deck schnell vor- oder rückgespult werden ohne daß die Wiedergabe unterbrochen wird.
- Zum Beenden der Wiedergabe auf STOP ■ drücken.

CASSETTENRECORDER

Bandsortenschalter ⑯

FERRO für Fe_2O_3 (NORMAL) Cassetten, IEC Typ I.
CHROME für die Cassetten-Sorten:

- CHROME CrO_2 oder gleichwertige Sorten, IEC Typ II.
- METAL, IEC Typ IV, ***nur für Wiedergabe.***

Urheberrechte

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Schneller Vor- und Rücklauf

Drücken Sie auf Vorlauftaste F.FWD ▶▶ oder Rücklauftaste REWIND ◀◀. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

Ende der Cassette

Wenn das Ende des Bandes während der Aufnahme oder Wiedergabe oder des schnellen Vor- oder Rücklaufs erreicht wird, werden die gedrückten Tasten automatisch entriegelt.

Bandzählwerk ⑨ - Deck B

Nach dem Einlegen der Cassette stellen Sie das Zählwerk durch Drücken der Nullstell-Taste auf Null. Sie können dann leicht bestimmte Programme auch beim schnellen Vor- und Rücklauf wiederfinden.

Löschsperre

Um eine Aufnahme, z.B. auf Seite 1 der Cassette, vor irrtümlichem Löschen zu schützen, brechen Sie die Lasche (Abb. 9) heraus. Jetzt kann auf Seite 1 nicht mehr aufgenommen werden.
Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 559) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenüberträgungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

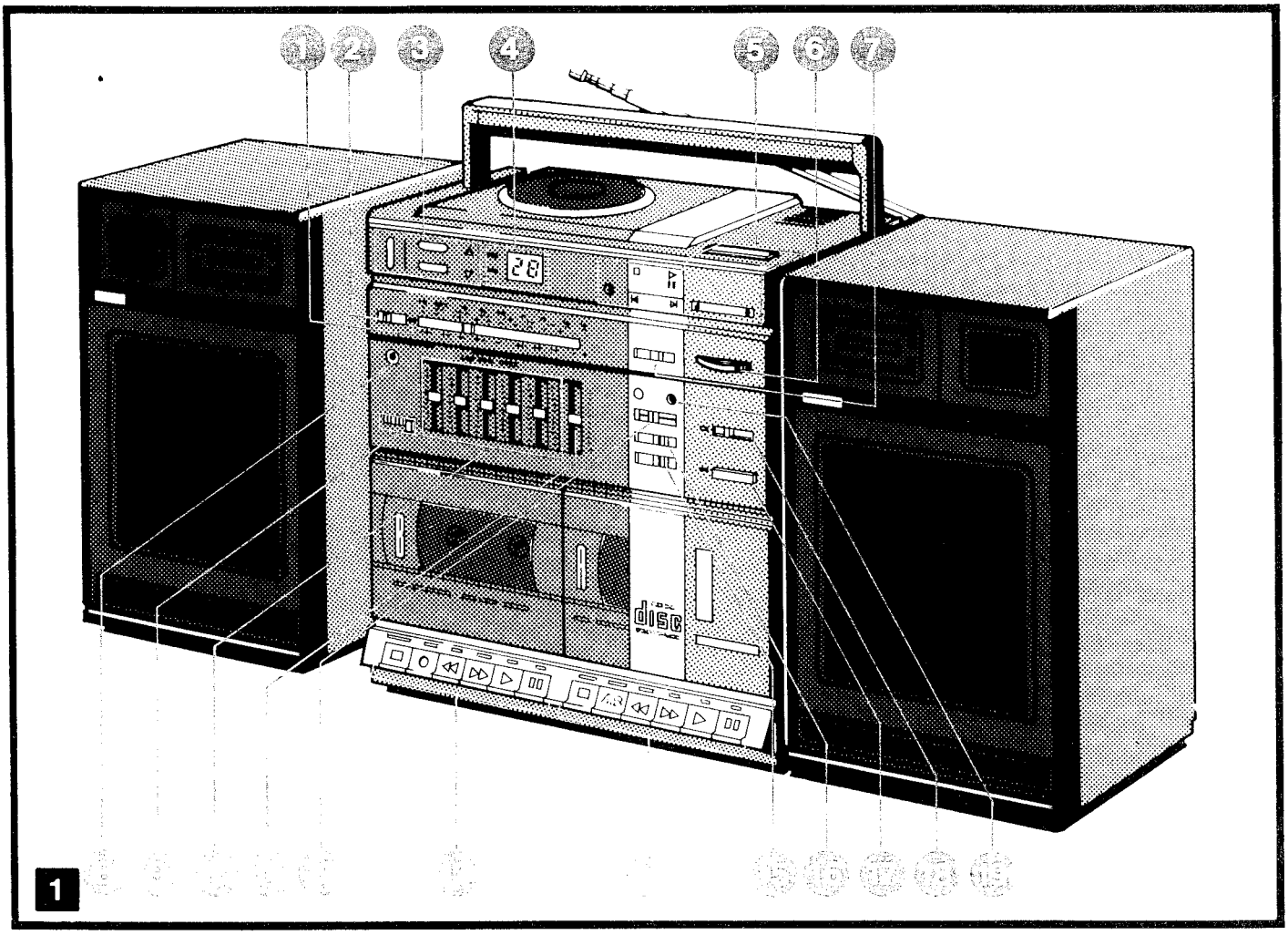
Bonn, den 14.5.1979

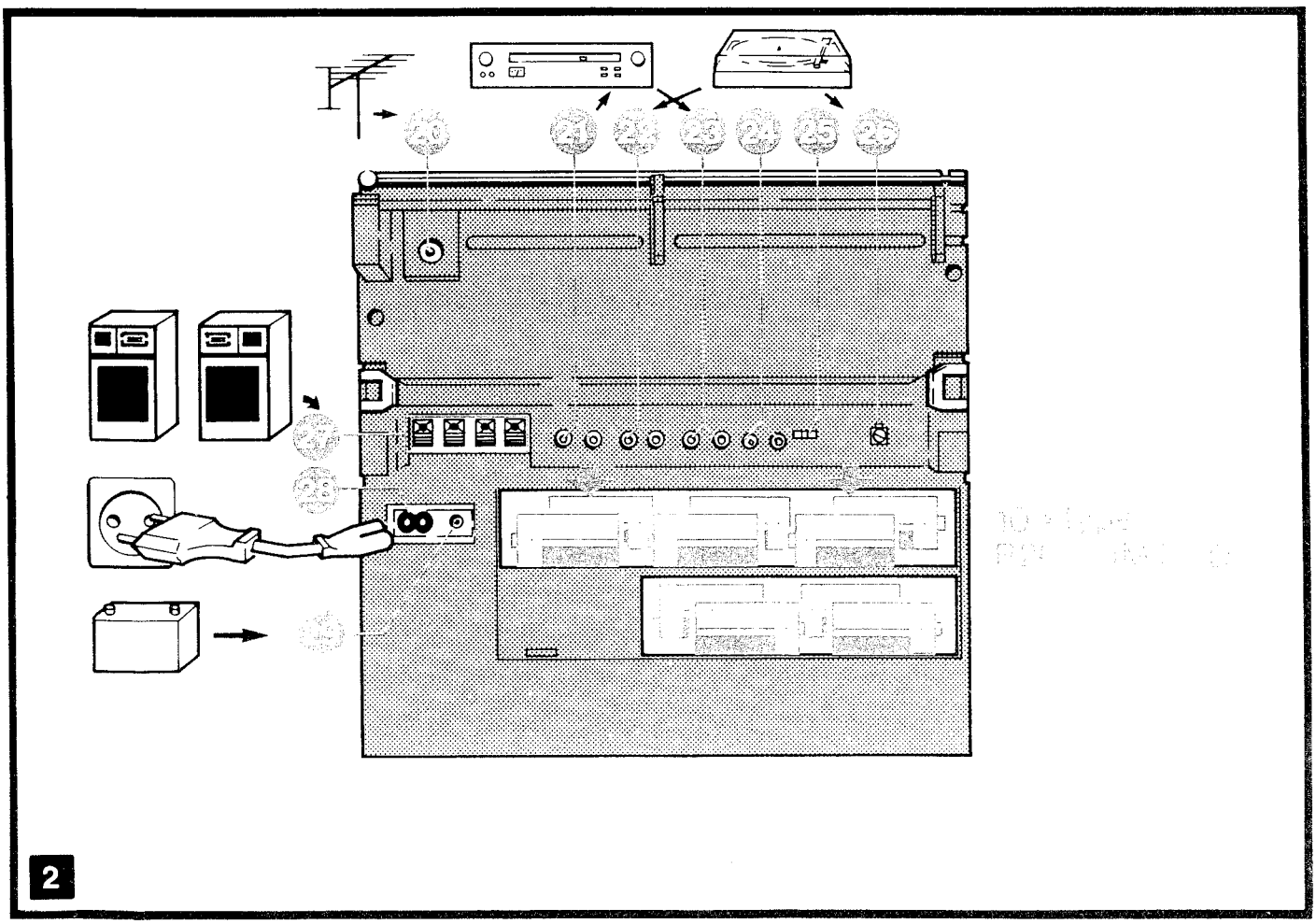
Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

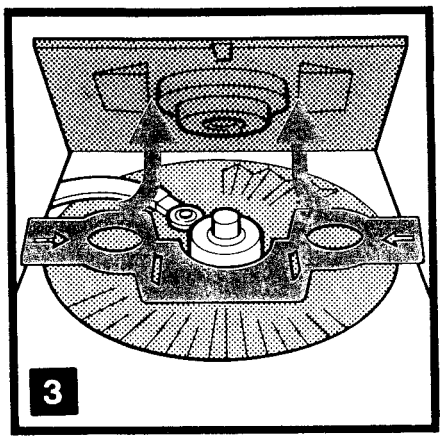
---

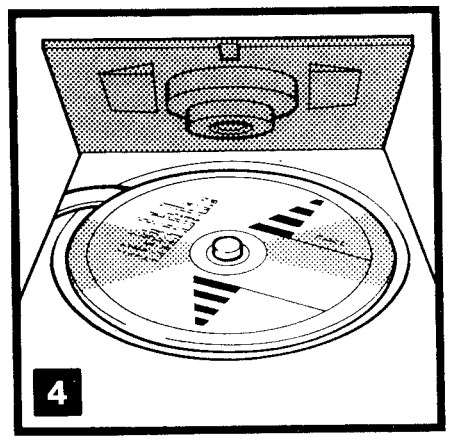
*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

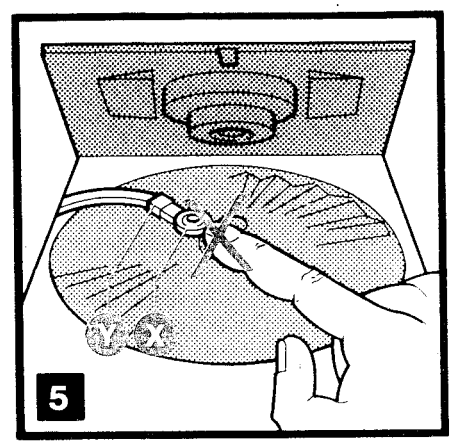
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

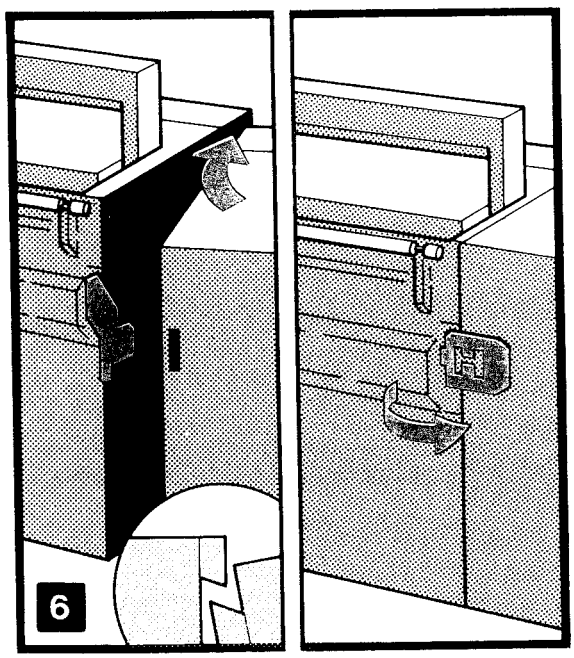

1
2
3
4
5
6
7
disc

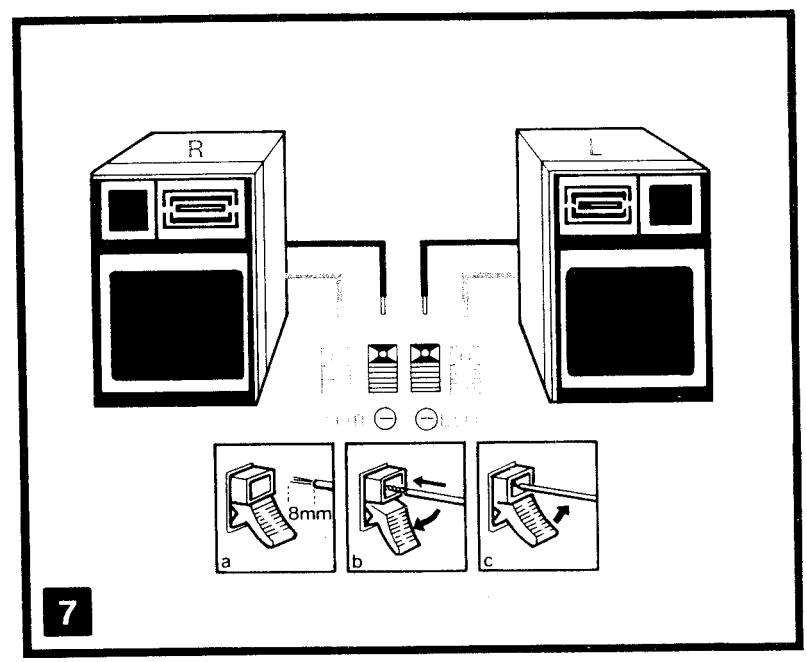

2
20
21
22
23
24
25
26

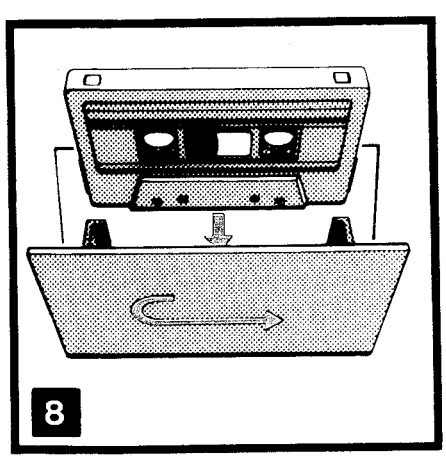

3


4

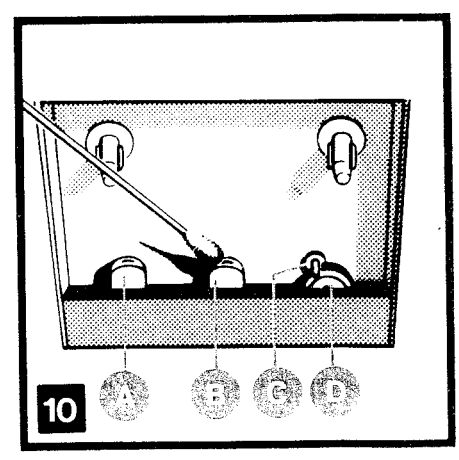

5


6


R
L
8mm
a
b
c
7


8

9


10

INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

(i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

(ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR,*** or telephone ***(01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HiFi: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☏ 693355.***

GERÄTEPASS FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1232 Wien ☏ 0222/86620

Philips Zentrale Kundeninformation, Triesterstraße 64, 1101 Wien

☏ 0222/629141 oder ***645521/KI. 620*** oder ***563 DW.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt er gegarandeerd?***

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

- ***Uw aankoopbon + identificatiekaart***

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB Eindhoven*** (postzegel niet nodig), of telefonisch ***040-781178.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - Brussel, ☏ 02/211.91.11.***

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☏ 02/211.91.11.***

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.
Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social:

PHILIPS Électronique Domestique
Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ✉ B.P. 306
92 156 SURESNES CÉDEX
☏ (1) 47 28 68 00

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.
Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPASS FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.
Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore de questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'anie.
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo pieghevole riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo pieghevole a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o all'Ufficio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano, ☏ 02/6752.1

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la averia, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periodo de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantia debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantia tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.
A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestigios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.
A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.
Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
Philips Portuguesa, SARL,
Outurela, Carnaxide, 2795 Linda a Velha, ☏ 2180071/9
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☏ 672613

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tilhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

OPPLYSNINGER OM GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video,
Sandstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Keskushuolto, PL 11, 02631 Espoo
☎ 90-52571.

Type no.:

D 8878

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum
Koopdatum - Fecha de compra - Data da compra
Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato - Ostopäivä - Ἡμερομηνια ἀγορᾶς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Ὄνομα/Ἐπώνυμο ἀντιπροσώπου

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Ἡ συσκευή ἔχει ἐλεγχθεῖ σχολαστικά, ἡ λειτουργία της εἶναι ἄριστη καί λόγος ἀντικαταστάσεώς της δέν πρόκειται σέ καμμιά περίπτωση νά προκύψει. Ἂν ὅμως, παρ' ὅλα αὐτά, κάποιο ἐξάρτημα δέν λειτουργήσει, τό ἐξάρτημα αὐτό καί ἡ ἐργασία ἐπισκευῆς παρέχονται δωρεάν ἀπό τήν Ἑταιρεία. Ἡ προσκομιζόμενη γιά ἐπισκευή συσκευή πρέπει ἀπαραίτητα νά συνοδεύεται ἀπό τό παρόν ἔντυπο ὑπογεγραμμένο καί σφραγισμένο ἀπό τό κατάστημα ὅπου ἀγοράστηκε ἡ συσκευή καί μέ τήν ἡμερομηνία ἀγορᾶς.
Ἡ ἐγγύηση ἰσχύει γιά 1 ἔτος ἀπό τήν ἡμερομηνία ἀγορᾶς.
Ἡ ἐγγύηση δέν ἰσχύει στίς παρακάτω περιπτώσεις:

α) Γιά ἀνομαλία ὄχι ἀπό βλάβη τῆς συσκευῆς, ἀλλά ἀπό φθορά ἤ βλάβη, πού προκλήθηκε ἀπό τρίτους ἤ ἀπό μεταβολή τῆς τάσεως τοῦ ἠλεκτρικοῦ ρεύματος.
β) Γιά ἀνομαλία λόγω ἐλαττωματικῆς ἐγκαταστάσεως τῆς συσκευῆς.
γ) Ὅταν ὁ ἀριθμός κατασκευῆς τῆς συσκευῆς ἔχει ἀλλοιωθεῖ.
δ) Γιά κεφαλές πίκ-ἄπ καί μικρόφωνα.

Ἡ ἐργασία ἐπισκευῆς γίνεται στά Ἐργαστήρια τῆς Ἑταιρείας, ὅπου ὁ πελάτης πρέπει νά μεταφέρει τή συσκευή μέ δική του δαπάνη.
Κανένας ἀντιπρόσωπος δέν ἔχει τό δικαίωμα ἀλλαγῆς τῶν ὅρων τῆς ἐγγυήσεως. Μετά τή λήξη τοῦ χρόνου ἐγγυήσεως, γιά κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, ἐπισκευῆς ἤ συμβουλῆς, σᾶς συνιστοῦμε νά ἀποτείνεσθε στά κατά τόπους Service τῆς Ἑταιρείας.
Διεύθυνση Κεντρικῶν SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, Ταύρος - ☎ 4894.911
Τσιμισκῆ 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

0987/2
Printed in Austria
3103 306 1220.2